

FESTIVAL Jazz di Zsámbék

Zsámbéki Jazz Fesztivál

Quest'anno, per la sesta volta, tornano le serate jazz del venerdì accanto ai ruderi della chiesa di Zsámbék. I primi tre concerti risalgono all'estate del 2000. Avevamo considerato quelle serate un esperimento, ma l'affluenza e lo scroscio di applausi del pubblico ci hanno convinto che anche nelle sere estive c'è voglia di musica jazz. Dal 2001 la Magyar Rádió si occupa della registrazione e a settembre, nell'ambito del programma domenicale della serie "Specialità di concorsi jazz", vengono trasmessi i concerti della serie della manifestazione battezzata nel frattempo "Zsámbék Jazz Open". Il motto della manifestazione è assicurare l'opportunità di far conoscere i giovani talenti del paese e far esibire i nostri connazionali che una volta vivevano lontano dalla patria, facendo così suonare famosi musicisti europei e americani insieme alle personalità della vita jazzistica nazionale. Due anni fa ci siamo lanciati in un esperimento nuovo con il debutto dei gruppi jazz stabilitisi nelle cittadine dei dintorni. Abbiamo continuato la tradizione dello scorso anno e la rassegna 2004 dello Zsámbék Jazz Open è stata inaugurata dalla jazz band organizzata per l'occasione dagli insegnanti della scuola di musica locale. Fino a due anni fa la rassegna iniziava l'ultimo ven-

Az idén hatodik alkalommal kerülnek megrendezésre a zsámbéki Romtempлом tövében a pénteki jazzestek. Az első három koncertet 2000 nyarán rendeztük. Ezeket az esteket teszteleknek szántuk. Mivel a koncertek látogatottsága és a közönség tapsvihara meggyőzött bennünket arról, hogy nyári estéken is van befogadó kedv a jazzmuzsikára, ezért 2001-

től a Magyar Rádió közvetítőkocsija felvételeket készít a műsorokról. Az időközben Zsámbék Jazz Open-re keresztelek koncertek minden szeptemberben a vasárnap esti „Jazz-hangversenykülönlegességek” című műsorban hangzanak el. A rendezvények mottója: hazai ifjú tehetségeknek bemutatkozási lehetőséget biztosítani és a hazánktól távol élő egykori honfitársainkat színpadra állítani; valamint európai és amerikai sztár muzsikásokat együtt szerepeltetni a hazai jazzélet kiválóságaival. 2003-ban újabb kísérletbe fogtunk: a környező falvakba kitelepült jazzmuzsikók együttese léptek fel. Ezt a hagyományt tavaly tovább folytattuk, sőt akkor először a helybeli zeneiskola tanáraiból szervezett alkalmi jazz zenekar nyitotta meg a Zsámbék Jazz Open 2004-et. Tavalyig a nyitó estén mindig a Magyar Rádió jazz versenyeinek győzteseiből összeállított zenekar; a „The Winners” nyitotta június utolsó péntekjén a sorozatot, 2004-ben pedig a verseny különböző helyezettjeiből összeállított formáció lépett fel június 25-én. Az elmúlt években olyan neves amerikai muzsikók játszottak nálunk, mint például a szaxofonos Chico Freeman és a trombitás Eddie Henderson. Az európai sztárok közül két évvel ezelőtt fellépett az olasz szaxofonos, Stefano Di Battista. Tavaly New York-ból jött Louis Armstrong utolsó zenekarának klarinétosa, a magyar származású Joe Muranyi, valamint az izraeli szaxofonos, Eli Degibri. Az európai élvonalat akkor három szaxofonos képviselte: a holland Dick De Graaf, az olasz Rosario Giuliani és a Németországban élő Tony Lakatos.

This year the sixth Zsámbék Festival of Jazz takes place on Friday night, beside the ruins of the old church. Initially conceived as a simple experiment, since 2001 the Zsámbék Festival has been recorded by the Magyar Radio who will broadcast in September the performances under the name of "Zsámbék Jazz Open". Up until two years ago, the festival would start on the last Friday of June with the group The Winners, featuring the winners of the Hungarian Radio Jazz competitions. Among the most famous guests of past years we would mention in particular Chico Freeman, Eddie Henderson, Stefano Di Battista, Joe Muranyi, Eli Degibri, Dick De Graaf, Rosario Giuliani e Tony Lakatos. This year too, naturally, the Festival stage will sparkle with the virtuosity of the greatest international talents.

